

## **Cultura y afectividad en la enseñanza del español como lengua extranjera.**

**índice:**

- 1.- Motivos para aprender una lengua.**
- 2.- Lengua y Cultura.**
- 3.- Enfoque de aprendizaje de una lengua extranjera.**
- 4.- Inseguridad y Autoestima.**
- 5.- Identidad.**
- 6.- Empatía.**
- 7.- Ayudar a los alumnos a aprender.**
- 8.- habilidad para aprender una lengua extranjera.**
- 9.- Técnicas en clase.**
- 10.- El papel del profesor.**
- 11.- Comprensión con las dificultades de aprendizaje.**
- 12.- Explorando el espacio del profesor.**
- 13.- Estilos de reflexión.**
- 14.- El poder del profesor.**
- 15.- Visión general del aprendizaje cooperativo.**

**Conclusión.**

**Bibliografía.**

### **1.- Motivos para aprender una lengua:**

Cualquier persona que verdaderamente quiera aprender una lengua y esté de alguna forma en contacto con ella, la aprenderá. El factor mas importante en el momento del aprendizaje es la motivación que es, en realidad, un conjunto de factores que vigorizan la conducta del alumno y le dan una dirección (Jane Arnold, 2000 p. 30). Se puede aprender una lengua por varios motivos y el profesor no es ni mucho menos el gran motivador, aunque por supuesto puede influir de manera decisiva en el aprendizaje. Comunicarse es una de las razones del alumno que hacen que quiera aprender una segunda lengua; otra, es relacionarse con la cultura de la lengua meta, e incluso formar parte de ella. Es decir, suele haber implícita la aceptación de la cultura y de todo lo relacionado a esa nueva lengua. Gardner (1972) y Lambert (1985) distinguieron dos tipos de motivación: la integradora cuando lo que se pretende es comunicarse satisfactoriamente y relacionarse culturalmente con hispanohablantes; e instrumental cuando surge el interés como medio para alcanzar un diploma universitario o un certificado de estudios que ayude en el currículo En el caso de los estudiantes de español en Brasil encontramos los dos tipos de motivación. La entrada en vigor en Brasil de la denominada "ley del español" que hace que sea obligatoria su enseñanza en las escuelas de segundo grado ha hecho aumentar considerablemente la motivación instrumental. Sin embargo, nuestra

experiencia en el Departamento de Lenguas Extranjeras y Traducción de la Universidad de Brasilia es de que aunque la motivación de muchos alumnos brasileños sea apenas instrumental y desconozcan la historia española, su actitud hacia esta cultura es siempre positiva.

## **2.- Lengua y cultura:**

Se dice que la lengua y la cultura son indisolubles, que están íntimamente unidas, que todo en la lengua es cultura y, sin embargo, en la práctica didáctica se produce casi siempre una escisión entre una y otra. En los programas de muchos centros de enseñanza de español hay unas clases de "gramática" y otras de "cultura", perfectamente diferenciadas en la programación y sin que se produzca ningún contacto entre ambas materias. Pero en la enseñanza del español no sólo existe esta tremenda escisión, sino que hay, además, una jerarquización, por lo menos aquí en Brasil, de las dos materias que convierte a la cultura en "el pariente pobre" y el objetivo principal es la lengua, tal vez por la razón que hemos apuntado anteriormente, la motivación instrumental.

Pero, ¿qué se quiere decir cuando se dice "lengua", y cuando se dice "cultura"? A nuestro entender, se habla desde una concepción de la lengua que la reduce a un simple conjunto de reglas morfosintácticas y léxicas y con una visión de la cultura etiquetada socialmente como producto "cultural": arte y especialmente literatura. Cultura es una realidad que comprende ideas, creencias, costumbres, destrezas, artes, etc., íntimamente ligada a la lengua. Para Jane Arnold la cultura es como una especie de programación mental de los miembros de un grupo social, que condiciona su conducta. Para Harris (1990) la cultura es un conjunto aprendido y adquirido socialmente de tradiciones, estilos de vida y de "modos pautados y repetitivos" de pensar, sentir y actuar: son las opiniones filosóficas, morales o estéticas, el conjunto de creencias que marcan nuestras asociaciones como individuos de una sociedad. (Sin embargo, en estos inicios del siglo XXI avanzamos, por un lado, hacia una cultura unificada, masificada por encima de las tradiciones culturales y fronteras geográficas y políticas, e incluso lenguajes y, por otro lado, hacia una cultura fragmentada múltiple y diversa.)

## **3.- Enfoques de aprendizaje de una lengua extranjera:**

Para dominar una lengua extranjera los alumnos deben ser capaces de adoptar o entender varios aspectos de esta nueva cultura, por supuesto incluyendo la conducta verbal, que caracteriza a los miembros de la lengua meta. Esta aculturación es como una integración social y psicológica del alumno y éstos aprenden el idioma según su grado de aculturación.

Dentro de nuestro estudio sobre la afectividad debemos tener en cuenta y admitir que la forma de pensar y de ser de otra cultura puede causar algunas incertidumbres y afectar la autoestima del alumno, que puede temer que las palabras que dice en la lengua meta o el comportamiento que tiene, no sean los adecuados y que se sienta inseguro. La ansiedad debida al contactar esa nueva cultura y querer hacer parte de ella pueden crear crisis de identidad, algunos autores lo denominan estrés cultural.

Reivindicar la competencia comunicativa, la capacidad del estudiante de interactuar en situaciones de comunicación, implica un nuevo enfoque de "lo cultural". Si queremos que el estudiante sea competente, es decir, que sepa actuar en una situación dada, es incuestionable indisociar la competencia cultural de la comunicativa. El movimiento comunicativo ha representado un avance en la enseñanza de lenguas extranjeras, aunque no todos los profesores están de acuerdo con tal afirmación. Para muchos el método comunicativo, en el que entra más la realidad cultural es lento y además, se crea la falsa ilusión de que el aprendizaje tiene que ser divertido y de que los alumnos aprenderán solo por el hecho de ir a clase.

Esta situación se agrava cuando la lengua materna es el portugués por el hecho de que el alumno enseñado se comunica y consigue expresarse bastante bien en un nivel básico.

Pretendemos, en este breve trabajo, hacer una breve reflexión que sirva para un nuevo planteamiento del problema y presentar algunas estrategias sobre lo que es cultural, para

poder situarlo en el lugar que creemos merece. También es importante reflexionar sobre la influencia de los errores de adecuación comunicativa y el papel del profesor para superarlos y cómo la afectividad tanto del profesor como del alumno influye en el aprendizaje.

#### **4.- Inseguridad y autoestima:**

En el transcurso de los últimos años se han analizado varios enfoques de aprendizaje de lenguas extranjeras. Muchos alumnos confían en las explicaciones de la gramática y en los ejercicios repetitivos y se sienten defraudados cuando su programa de lengua no enfatiza suficientemente la mejora de la gramática de una manera incisiva y rápida.

Un número menor de estudiantes son menos exigentes con la gramática y suponen que se dará por hecha sin tener que prestarle mucha atención. Los alumnos inseguros también demandan ejercicios porque no se fían de sus procesos mentales

Esta distinción entre tipos de alumnos refleja con bastante sentido una diferencia de personalidad fundamental que afecta a casi todo su aprendizaje. Se relaciona con la inhibición que tienen los alumnos y que suele fomentar la empatía y la capacidad de aprender idiomas y culturas nuevas. El alumno que tiene los límites del ego relativamente fuertes puede rechazar el aprendizaje por ósmosis y confiar en procesos conscientes tales como el análisis, las explicaciones formales y los ejercicios de gramática aunque los alumnos de límites débiles también demandan ejercicios de gramática. Según Krashen (1982) el aprendizaje consciente de reglas en el aula es útil solamente en tanto que proporciona una manera de controlar la producción lingüística, pero difícilmente puede convertirse en habilidad lingüística automática.

Krashen afirma que lo que activa el proceso de adquisición de una lengua, se halla constreñido solamente por el filtro afectivo, ya que considera que las actitudes y el estado emocional del que está aprendiendo constituyen algo así como "un filtro ajustable el cual, o bien deja pasar libremente el input necesario para la adquisición, o bien lo dificulta pudiendo llegar a bloquearlo". Krashen se basa para su afirmación en estudios que han identificado diversos tipos de variables afectivas, una de ellas es la motivación, de la que ya hemos hablado: otras es la autoestima y la ansiedad. Según estos estudios los alumnos con autoestima y autoimagen positiva obtienen mejores resultados porque buscan y reciben más muestras orales y escritas de la lengua a la que se les expone, es decir, el input; interaccionan con más confianza y son más receptivos a esas muestras de lengua que reciben.

En cambio, la persona con alto nivel de ansiedad tiene un filtro afectivo que le impide llegar a adquirir otra lengua.

#### **5.- Identidad:**

Podemos utilizar adecuadamente el término "ego" para describir el proceso por el que la imagen que una persona tiene de si misma aumenta o disminuye. Los límites del yo se relacionan con nuestra identidad, con nuestra relación con otras personas y con otras formas de percibir el mundo. A veces suponen la incapacidad de mantener un sentido estable de la identidad (Jane Arnold, p. 85).

Una auto imagen deficiente o baja autoestima, un profundo miedo al fracaso y un sentimiento de inadecuación hace difícil que un alumno se suelte y se atreva a arriesgarse a expresarse. Se puede decir que todos los problemas, salvo los de origen biológico, se relacionan con una baja autoestima.

Os podéis preguntar que qué diferencia hay entre un estudiante que capta con facilidad conceptos, palabras y significados en una segunda lengua y otro que apenas comprende o pronuncia una palabra. Una respuesta puede encontrarse en la investigación que ha demostrado que los estudiantes que sufren una baja autoestima están sumamente incapacitados para alcanzar su potencial de aprendizaje. El fuerte vínculo que existe entre la autoestima, las relaciones sociales y el rendimiento académico se puede observar en la vida diaria del aula.

Por autoestima nos referimos a la evaluación que realiza el individuo y que mantiene habitualmente respecto a sí mismo, expresa su actitud de aceptación o no aceptación e indica hasta qué punto un individuo se cree capaz, importante, triunfador y valioso. La autoestima es un juicio personal sobre la valía que se expresa en las actitudes que mantiene el individuo consigo mismo.

Señales de aviso consideradas como indicadores de la baja autoestima son el temor de tomar decisiones, el miedo a arriesgarse y a expresar opiniones, ya que estos alumnos suponen que van a fracasar. Otros pueden ser tiranos y presumidos. Depende, sobre todo de experiencias positivas o negativas que tienen en su entorno, de la consideración que de ellos tienen "otras personas significativas" y de la consideración que tienen de sí mismos. Las personas significativas son padres y profesores y luego compañeros.

## **6.- Empatía:**

Uno de los factores importantes ligado a la cultura es la empatía pues nos libera de nuestra subjetividad y nos ayuda a reconocer que existen otras culturas diferentes y que nuestra forma de ser no es única y que probablemente no es la mejor. Sin embargo, debemos evitar la generalización ya que el trabajo del componente cultural debe demostrar que las pautas de cada cultura no son universales.

Para que haya empatía tiene que producirse una identificación con la otra cultura. El profesor tiene un papel importante pues puede ser modelo de comportamiento empático para los alumnos y llevarlos hacia una mayor empatía intercultural. El profesor ha de ser consciente que para sus alumnos es el representante de la cultura extranjera. Su manera de enseñar y sobre todo su relación con los alumnos van a ser los elementos claves que pueden desarrollar la motivación y el interés de sus alumnos por la nueva cultura.

Podemos preguntarnos qué tipo de actividades en la clase se pueden utilizar para fomentar la empatía de los alumnos. En este artículo nos proponemos hacer algunas reflexiones teóricas sobre estrategias y técnicas que pueden desarrollarse para influenciar de forma positiva en el aprendizaje del componente cultural.

## **7.- Ayudar a los alumnos a aprender:**

Para empezar podemos decir que se debe usar la lengua extranjera como vehículo conductor de la clase. La presentación de suficientes muestras auténticas de la cultura y la organización de actividades variadas que impliquen directamente al alumno y le hagan usar la lengua como vehículo de comunicación. La muestra de confianza y respeto hacia los alumnos es fundamental. Burstall et al. (1972) citado en Dejuan Espinet (1997), dice que "no hay nada que dé mejores resultados que obtener buenos resultados". El profesor puede influir favorablemente para que el aprendizaje sea un éxito.

Sugerirles que comiencen a trabajar con lo que les resulta fácil en pequeños incrementos de dificultad y con tareas de las que no dependa nada importante. Este enfoque lo describiremos como meterse en la piscina por donde no cubre. Se puede aprovechar de pequeños intentos de regresión al servicio del ego a través de ligeros juegos de roles o de técnicas que provienen de metodologías como el aprendizaje comunitario de la lengua. Es un entrenamiento para aprender a realizar distintas formas gramaticales entre las formas de expresar sus ideas y sentimientos. Poco a poco cada vez para aprender de forma gradual. Las actividades se pueden dirigir abiertamente a las necesidades de seguridad que tienen los alumnos. Hay que tener en cuenta los sentimientos de vergüenza y la necesidad de experiencias de éxito temprano. Se puede trabajar con actividades que encajen en su sistema de motivaciones con el fin de construir una base de conocimiento y de auto eficacia.

La enseñanza consiste, en parte, en ayudar a los alumnos a que descubran la categoría a la que pertenece cada una de las actividades y a que las utilicen adecuadamente. Por ejemplo, saber el aspecto formal o informal que se debe dar a la frase, formalizar lingüísticamente las intenciones comunicativas, y que el estudiante sea consciente de que es

un individuo único y que debe de seguir siéndolo aunque aprenda una lengua y una cultura nuevas.

Ya hemos visto que uno de los puntos que activan el proceso de adquisición de una lengua es el "input" que los alumnos reciben, es decir las muestras orales y escritas de lengua a las que se les expone. Sin embargo estas muestras de lengua deben de ser de un nivel que los alumnos conozcan o un poco superior a la lengua que el alumno es capaz de usar.

### **8.- Habilidad para aprender una lengua extranjera:**

La imposibilidad de expresarse correctamente inmediatamente después de que le hayan sido enseñadas algunas partes de la lengua a los estudiantes y de que se les exija perfección tanto fonética como gramaticalmente, es un elemento desmotivador para un lusoparlante. La aparente facilidad es causa de las principales interferencias y de la fosilización de muchos errores, por ello, hay que dedicarse de forma continua e insistente, aunque sutil y agradable para corregir esos errores. Hay muchos estudios sobre este tema y no entraremos aquí en detalle pues pueden encontrarse en las Actas de Seminarios de Dificultades Específicas de la Enseñanza del Español a lusohablantes, publicadas anualmente por la Consejería de Educación y Ciencia de la Embajada de España en Brasilia.

Dejaremos aquí constancia de que, a nuestro entender, es necesario presentarle al alumno un estudio contrastivo de los aspectos específicos de la lengua española que presentan problemas al alumno lusohablante. Sin embargo, esta presentación debe implicar totalmente la motivación del alumno, es decir, el proceso de adquisición es un proceso subconsciente. La gradual habilidad para usar la lengua es el resultado de varios procesos subconscientes.

### **9.- Técnicas en clase:**

Las experiencias de aprendizaje intercultural pueden, como estamos viendo, producir trastornos en el alumno, así, los profesores tienen que estar sensibilizados de estas dificultades y es muy útil identificarlas junto a los alumnos. Parte del estrés se puede eliminar cuando el alumno se da cuenta de que está pasando por un proceso normal. Analizar las diferencias culturales y explicar los aspectos comunes de la cultura son importantes y también lo es explicar que la mayoría de los errores son comunes a los lusoparlantes y, dependiendo del nivel en que el alumno esté, decirles que están mejorando cada día. Despertarles la conciencia de la identificación de los errores para que junto con el profesor estudien cómo mejorar y corregirlos.

Un buen profesor hace que el estudiante se alegre de que sea día de clase. Es posible y, además, agradable construir un entorno donde el aprendizaje sea inevitable:

- Con textos literarios, a partir de una historia o un cuento, se puede construir vocabulario y desarrollar el idioma y fomentar la aceptación y la comprensión propia, y, por ejemplo, discutir en grupo los personajes de las historias. Las discusiones en grupo les hace sentir que sus miedos y preocupaciones son compartidos por otros alumnos.

- Animar a elogiar a los demás. "creo que eres fuerte, que eres capaz y que tienes talento" estos comentarios pueden ir precedidos de la explicación por la expresión "creo que", tan usual en español. Y se puede estudiar el indicativo y el subjuntivo que es un problema para los estudiantes brasileños ("acho que seja...").

- Se puede hacer una lista con vocabulario aprendido, verbos etc. También se puede hacer una redacción que empiece así: "A mis colegas les caigo bien por los siguientes motivos...." Donde se pueden poner los elogios. También se puede hacer en estilo indirecto, etc..

- Preguntas: ¿qué has aprendido con este texto? He aprendido a... que sé mucho, que sé poco, etc. Así, ellos mismos reflexionan sobre su proceso de aprendizaje.

- Orientar más al alumno. Ayudarle a preparar una clase ideal. Estudiar situaciones con salidas. Dar siempre la oportunidad para que se expresen.

- ¿Cuáles son las dificultades de los brasileños para aprender español? Dificultades comunes (hacer hincapié en esto). Hacer listas de las interferencias.

- Actualizarse, asociarse, participar de congresos, leer el anuario, utilizar los centros de recursos.

- El profesor no debe inventar, debe preparar los materiales y ahí hay respeto por parte del alumno.

- Se les puede presentar tareas de expresión escrita que fomenten la reflexión. Por ejemplo, pedir que escriban sobre personajes ficticios que se encuentren en situaciones parecidas a las suyas.

Con todo esto los profesores pueden ayudar a los alumnos a que comprendan cuál es el origen de la ansiedad y que la superen con la finalidad de dominar la nueva lengua y cultura.

Otro punto que me gustaría tratar aquí para futuras reflexiones en el terreno de la competencia cultural es el de que si bien didácticamente para reforzar la autoestima del alumno que es necesario presentarles ejercicios que sean fáciles de responder o que den opiniones sobre algo ya estudiado y que conocen (para disminuir, como hemos visto, su nivel de ansiedad y por consiguiente de inseguridad al estar expresándose en una lengua con la que no tienen la familiaridad y los recursos que tienen en la lengua materna), podemos encontrarnos con que estamos induciéndoles a reforzar ideas y aspectos culturales en los que es donde más hay que frenar la influencia y la generalización, ya que el trabajo del componente cultural en clase debe demostrar que cada cultura es única y que los comportamientos culturales no son universales.

#### **10.- El papel del profesor:**

¿Qué aprenden los profesores con esto? La importancia de la discusión en una clase de conceptos de crecimiento, de cambio, de singularidad y de amistad. La fuerza que tiene tanto en su carácter social como lingüístico saber trabajar sobre las necesidades y los sentimientos de los alumnos. Las aulas deben construirse con cariño, respeto y apoyo mutuo. En las clases se deben transformar los temores que se tienen sobre si mismos.

La metodología de las lenguas extranjeras actualmente da más importancia a que el profesor proporcione un input comprensible, facilite la interacción y cuide los factores emocionales.

Estas son, básicamente, las ideas en las que se basa el estudio del papel del profesor al enseñar la lengua y la cultura actualmente.

Podría decirse que facilitar un input comprensible en español para lusoparlantes es bastante fácil debido a la proximidad de las dos lenguas y creemos que no hace falta hacer hincapié en esto.

#### **11.- Comprensión con las dificultades de aprendizaje:**

En relación a la interacción, nos dice Dejuan Espinet (1997) que cuando nosotros, hispanohablantes recién llegados a Brasil, aunque sabíamos que hablando solo español nos haríamos entender, empezamos a hablar alegremente el portugués mezclando las dos lenguas porque nos interesó y sentimos la necesidad de perfeccionar el portugués para hacer amistades e integrarnos mejor en su cultura. Así que nuestra experiencia nos indica que en clase lo que falta es la motivación adecuada que el profesor debe provocar para que los alumnos se impliquen en la lengua para que se apropien de ella, tal como nosotros hicimos con el portugués. Son las situaciones de necesidad las que nos han hecho ensayar frases y buscar las palabras adecuadas en el diccionario o preguntar cuál era el comportamiento adecuado

ante una situación las que nos hicieron integrarnos en la lengua y en la cultura. Podemos recordar que nuestro mal portugués nunca fue reprimido como solemos hacer en clase y que fue la interacción la que nos ayudó a expresarnos más correctamente en esa lengua.

Resumiendo lo anteriormente dicho es necesario decir que solo se aprende a hablar hablando, comunicándose y, valga el neologismo, aculturándose.

Nuestro papel como profesores creemos que es fundamentalmente ayudar a activar la motivación y facilitarles estrategias para la reflexión lingüística. Los factores emocionales adquieren una gran importancia en el caso de que el alumno se encuentre en un nivel intermedio y decida profundizar y expresarse correctamente y en situaciones variadas. Esa relación que se haya tenido con la lengua y la atracción que se sienta por su cultura determinará esa decisión.

La tarea de aprender un nuevo idioma es un proyecto psicológico profundamente desestabilizador. Lo que se pide al alumno es no solo un cambio cognitivo en términos de vocabulario, gramática y sintaxis, sino algo mucho más considerable: la necesidad de volver a conceptualizar la información; en última instancia de experimentación de los acontecimientos externos o internos.

Aquí es donde las diferencias individuales de los sistemas de defensa psicológicos y de las flexibilidades psicológicas se reflejan en una capacidad o disposición a intentar el cambio sin temor a perder el control de la integridad psicológica para que la lengua nativa sirva como tal anclaje poderoso.

"La capacidad de tolerar las ambigüedades y las incertidumbres es esencial para comprender a los demás" (Jane Arnold).

## **12.- Explorando el espacio del profesor.**

Muchos alumnos tienen la idea de que el profesor debiera tener una mente enciclopédica que vierte información y datos, en vez de ser alguien que pueda ayudarles a aprender y a adquirir formas de descubrir la lengua. Una tarea importante es preparar a los alumnos para que modifiquen las ideas que tienen sobre la función del profesor. No se debe de olvidar la primera necesidad que tienen los alumnos de idiomas y cualquier otra persona: la seguridad emocional que hemos visto cómo es necesaria para el aprendizaje.

Hoy existen señales evidentes de que no ha disminuido la importancia del papel del profesor en el proceso de aprendizaje de idiomas. Existen numerosas publicaciones sobre el desarrollo del profesor y otra señal es el énfasis que ponen los estudios actuales de adquisición de segundas lenguas en la investigación cualitativa, en la que los profesores son participantes activos o iniciadores.

La mediación se refiere a la intervención de otras personas –en un aula, sobre todo el profesor- en el proceso de aprendizaje por medio de la selección de experiencias de aprendizaje y la interacción con los alumnos. Una faceta muy importante del trabajo del profesor es "ayudar a los individuos a que vean el significado que tiene para ellos lo que se les ha pedido que hagan", incluyendo "objetivos de carácter más duradero" y "una actitud más holística hacia el aprendizaje que suponga el desarrollo global de la persona" (Dejuan Espinet 1997).

La enseñanza eficaz proporciona ayuda para que poco a poco puedan ser los alumnos más autónomos y controlen su aprendizaje.

En el sentido de la enseñanza somos buenos modelos cuando proporcionamos ejemplos de un uso apropiado de la lengua que se va a aprender de una manera que pueda ser bien asimilada. Pero lo que estamos proponiendo es otra acepción a la palabra de profesor: mientras nos esforzamos por transmitir a nuestros alumnos conocimientos lingüísticos y culturales que sean útiles y enriquecedores, también debemos procurar ofrecer un modelo que aumente su competencia afectiva. Varios autores afirman que los educadores de segundas

lenguas tienen que modelar la inteligencia emocional por medio de "interacciones cuidadosas, respetuosas y sinceras con los alumnos y colegas".

Otros autores sugieren que evidentemente los profesores no pueden controlar todos los factores de su situación, pero pueden aportar mejoras desarrollando aspectos de sí mismos. Los profesores tienen que nutrirse y apoyarse a sí mismos como primer paso hacia una enseñanza más eficaz. Un profesor que, por ej. , carezca de autoestima apenas podrá contribuir a aumentar la autoestima de los alumnos. Como profesores, tenemos que preocuparnos por el cociente emocional de los alumnos, pero no menos por el nuestro. Este puede ser la llave que abra o cierre la puerta del aprendizaje de idiomas: los alumnos sienten la estructura emocional del profesor mucho antes de sentir el impacto de su contenido intelectual.

Es importante para el crecimiento personal como para el profesional la práctica de la reflexión. Como los profesores también aprenden, el progreso real de su desarrollo está ligado al empleo de destrezas reflexivas. La reflexión vista como una herramienta que no solo comprende el pensamiento sino también el sentimiento. El punto clave es la conexión entre el hecho de enseñar a los alumnos a reflexionar y el de aprender a reflexionar sobre nuestra forma de enseñanza. Es decir, favorecer el aprendizaje de los alumnos por medio de nuestro propio aprendizaje. La autonomía del aprendizaje es el resultado de la decisión consciente por parte del profesor de compartir poder y de capacitar al alumno para que dirija su propio aprendizaje. Es decir, el profesor como facilitador.

### **13.- Estilos de reflexión:**

El primer paso es constatar que los profesores suelen tener reacciones emocionales durante las situaciones de enseñanza-aprendizaje. Esta es una realidad para todos los profesores, por tanto, los profesores tienen que desarrollar las siguientes destrezas: primero, tienen que ser conscientes de que sus emociones se han activado en algún momento durante las clases o después de las mismas; luego tienen que reconocer el carácter de las emociones; y, por último, tienen que identificar una forma, ya sea la escritura de un diario o la conversación con otra persona, que sea apropiada para procesar las emociones. Al desarrollar procesos para trabajar con la dimensión afectiva de su propio aprendizaje, los profesores están más preparados y poseen mejores destrezas para ayudar a sus alumnos con los mismos temas.

Cuando los profesores utilizan materiales creativos para nutrir el aprendizaje de sus alumnos y se dan cuenta de que pueden emplear la misma creatividad para su propio aprendizaje como profesores, reflexionan sobre su forma de enseñar con mayor facilidad y entusiasmo.

Los profesores aprenden a reflexionar a través de ellos mismos e integrar las dimensiones afectiva y cognitiva de su trabajo.

### **14.- El poder del profesor:**

Los profesores tienen un poder del que no siempre son conscientes. El poder de la enseñanza influye en nuestro crecimiento y aprendizaje como, por ejemplo, abandonar contenidos aburridos y sin sentido, y adoptar materiales que motiven, interesen y contribuyan para el crecimiento de todos. Hay que señalar que el aprendizaje de lenguas no redundará en el olvido de la enseñanza de la lengua propia, sino en la mejora de la misma.

El tema más fascinante del que podemos aprender y del que podemos hablar es "nosotros mismos". Y aprendemos acerca de nosotros a través de los demás. Esto sugiere que la clase de idiomas es un entorno natural para poder comunicarse de manera atractiva. Es decir, mientras conversan en la lengua meta los alumnos pueden compartir sus esperanzas, sus sueños y sus ambiciones; sus experiencias, recuerdos y deseos; sus intereses, valores e ideas; sus sentimientos, sus cualidades y mucho más. Como resultado de ello, los alumnos tienen un sentimiento más positivo de sí mismos y de los demás, pues verdaderamente llegan a conocer y a comprender a los demás y también a sentirse apreciados. Porque cuando verdaderamente llegamos a conocer a los demás es cuando realmente los apreciamos. De esta manera, crece la autoestima.



Una de las necesidades más universales y profundamente arraigadas que tenemos, sería la necesidad de que nos escuchen, la de ser aceptado, la de ser comprendido, la de que se preocupen por nosotros y la de tener relaciones positivas y gratificantes. Pero para la mayoría de nosotros estas necesidades no se satisfacen suficientemente. Por eso cuando los ejercicios del aula sirven para satisfacer estas necesidades humanas universales, el aprendizaje resulta muy gratificante y divertido.

Nada es más decepcionante para un alumno que ver su trabajo al que le ha dedicado varias horas de estudio, recibirlo lleno de tachaduras en rojo y apuntados todos los errores sin ningún elogio. Se pueden hacer comentarios sobre la redacción preguntando aclaraciones sobre las opiniones puestas en el trabajo, independiente de la corrección gramatical y haciendo comentarios sobre el progreso del alumno. El profesor puede ponerse a disposición para encontrar la frase o la palabra adecuada que el alumno no consigue encontrar, pero siempre reflexionando juntos sobre cada palabra que el alumno presenta para que sea él mismo el que se dé cuenta de que es esa palabra y no otra la que expresa mejor su pensamiento.

### **15.- Visión general del aprendizaje cooperativo:**

La idea principal hasta hace poco tiempo era la de destacar la idea del aula centrada en el profesor o la del aula centrada en el alumno y un desarrollo del conocimiento orientado a la transmisión a otro participativo. Muchos profesores piensan que el aprendizaje cooperativo, basado en el grupo reducido o en destrezas cognitivas, solo ayuda a los buenos alumnos o a los mediocres, pero hay suficientes datos que sugieren que todos pueden beneficiarse de sus prácticas y principios: actuar como profesor o como alumno, aprender de los compañeros y servir de ayuda para que otros aprendan.

Este tipo de aprendizaje reduce la ansiedad ya que el miedo al fracaso o al ridículo son una amenaza constante a la interacción en el aula de idiomas, sobre todo cuando los profesores realizan preguntas que sólo pueden contestar unos pocos alumnos. Esta ansiedad o miedo se reduce cuando aumenta la posibilidad de proporcionar una respuesta positiva cuando los alumnos han tenido la ocasión de ensayar sus aportaciones entre sí antes de hacerlo delante de toda la clase. El tiempo para pensar y las oportunidades para ensayar y recibir retroalimentación son fundamentales, pues solemos, sin darnos cuenta de ello, exigir una respuesta correcta y rápida que inmediatamente si no es de nuestro agrado es corregida por nosotros. Este es un error más común que prácticamente todos cometemos. Podemos afirmar, incluso, que cuando la respuesta no es la adecuada nos gratifica poder responder de forma pausada y exhaustiva, sin dejar que otros alumnos lo hagan. Estamos acostumbrados a ejercer el papel de "respondetodo" y si queremos que nuestros alumnos sean independientes, como hechos apuntado antes, debemos dejar que sean ellos mismos y sus compañeros lo que encuentren las colocaciones adecuadas. El profesor debe abdicar de su papel de protagonista y asesorar para que el alumno participe y se motive más con sus propios adelantos.

### **Conclusión:**

Humildad ante todo. El hecho de ser profesor no significa que seas superhombre. Ni siquiera los profesores nativos conocen totalmente la lengua y la cultura. Hay que tener valor para superarse constantemente y entrenarse con todo. Ser conscientes del filtro afectivo hace que sea más fácil aceptar nuestra inseguridad y la del alumno. Es importante establecer una interacción entre el alumno y el profesor para que ambos se sientan motivados. Es una forma más leve, más comprensiva y menos autoritaria de la enseñanza, pues hay una negociación entre las partes. La empatía es el proceso de ponerse en la piel de la otra persona; para que florezca tiene que producirse una identificación con la otra persona. Pero antes de que ocurra debemos tomar conciencia de nuestros propios sentimientos y conocerlos. Conforme los profesores vayan tomando mayor contacto con sus propios sentimientos estarán más capacitados a ser modelos de comportamiento empático con los alumnos.

No existe método que sea perfecto y que pueda ser aplicado a todos los alumnos, sin embargo, estar abiertos a estas nuevas consideraciones da una nueva visión a nuestra forma de enseñar. No hay que olvidar que la capacidad de producir lenguaje está íntimamente ligada a aspectos emocionales y que el miedo a lo desconocido es frecuente en clase. Pero despertar

la conciencia respecto a las estrategias que permiten controlar el aprendizaje aumenta los sentimientos de libertad y responsabilidad, afianzándoles su autoestima.

**Bibliografía:**

Arnold, Jane. 2000. *La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas*. Cambridge University Press. Traducción española. Madrid

Dejuán Espinet, Montserrat, 1997. *La comunicación en la clase de español como lengua extranjera*. Embajada de España en Brasilia. Consejería de Educación. Brasilia.

Gardner, H. 1998. *Inteligencias múltiples: la teoría en la práctica*. Paidós Ibérica. Barcelona.

Krashen, S. 1982 *Principles and Practice in Second Language Acquisition*. Oxford, Pergamon Press.

Pérez Gutiérrez, José Antonio. 2002 *Textos Expositivos*. Colección Complementos. Embajada de España en Brasilia. Consejería de Educación. Brasilia.